

# Someterse a una operación con anestesia

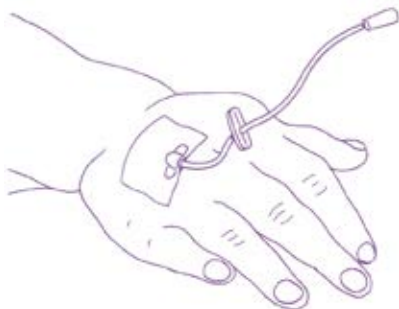
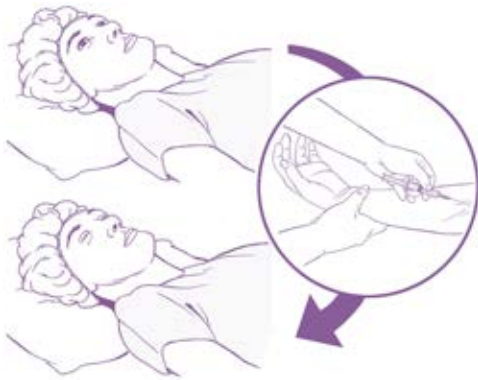
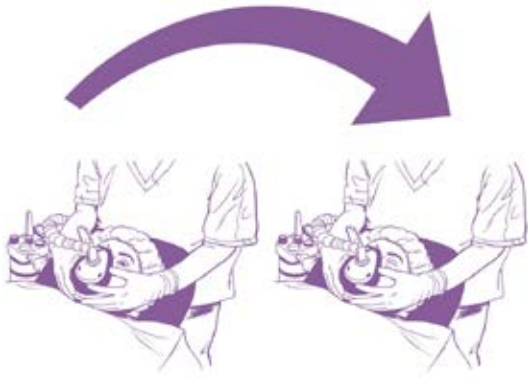
## Un folleto fácil de leer

Someterse a una operación puede sonar aterrador, pero hay cosas que puede hacer para ayudarlo a sentirse menos nervioso.

Este folleto explica ciertas palabras que le pueden parecer difíciles.

También le indica qué esperar y cómo prepararse para una operación.

Esperamos que le parezca útil.



## Lo que significan las palabras difíciles

**Anestesia** (suena como “A-nes-te-sia”) lo hace dormir durante una operación.

**Anestésico general** (suena como “A-nes-té-si-co”) medicinas que lo hacen dormir para que esté cómodo durante la operación.

**Clínica de pre-evaluación** una clínica en el hospital donde una enfermera le hará preguntas sobre su salud. También puede que conozca a un anestesista para conversar sobre el plan para el anestésico.

**Cánula** (suena como “cá-nu-la”) es un tubo plástico delgado que un doctor o enfermera colocará en el dorso de su mano para darle medicinas o fluidos.



## Quién lo cuidará en el hospital

Conocerá mucha gente en el hospital. Puede que se pregunte quiénes son y qué hacen.



**El anestesista** (suena como “a-nes-te-sis-ta”) un doctor entrenado en dar medicinas que lo hacen dormir durante la operación.



**El cirujano** (suena como “ci-ru-ja-no”) es el doctor que hará la operación.



**La enfermera** - en el hospital siempre habrá enfermeras alrededor para ayudarlo a usted y a los doctores. Si tiene inquietudes, puede hablar con el doctor o con una enfermera.



**Equipo de anestesia** - el anestesista y otras personas del hospital que se encargarán de usted antes, durante y después de la operación.

Su cuidador puede venir con usted al hospital.



## La preparación para una operación

Si está en forma y tiene buena salud antes de la operación, se recuperará más rápido y con menos complicaciones.



Si usted fuma, bebe alcohol o toma medicamentos ilícitos, debería dejarlos o intentar reducir su consumo antes de la operación. Su MT puede decirle dónde obtener ayuda para esto.



Si tiene sobrepeso, debería intentar perder peso y comer alimentos sanos. Su doctor puede sugerir adónde ir para obtener ayuda.





Caminar y usar las escaleras son buenos ejercicios para ayudar a ponerse en forma para una operación.



Hable con su MT sobre cualquier problema de salud que tenga, tales como diabetes o asma, antes de ir al hospital para la operación. Su doctor se asegurará de que está tomando las medicinas correctas.



Si tiene dientes flojos, visite a su dentista para arreglarlos antes de la operación. Los dientes flojos pueden salirse durante la operación.



Puede ser difícil moverse y salir como de costumbre después de la operación.

Pida a su familia, amigos o cuidador que se asegure de que tiene suficiente comida y suficiente de sus medicinas habituales para cuando vuelva a casa del hospital.

Es normal sentirse cansado después de una operación. Pida a sus cuidadores y familia que estén cerca y lo ayuden cuando regrese a casa.



## Antes de la operación en el hospital

El hospital le enviará una fecha y hora para reunirse con la enfermera o un anestesista en la clínica de pre-evaluación del hospital para conversar sobre la operación.



Su cuidador o miembro familiar puede ir con usted.



El doctor o enfermera le hará preguntas sobre su salud y medicinas que toma. **Traiga todas sus medicinas habituales en sus cajas (o un listado de ellas) con usted a la cita.**





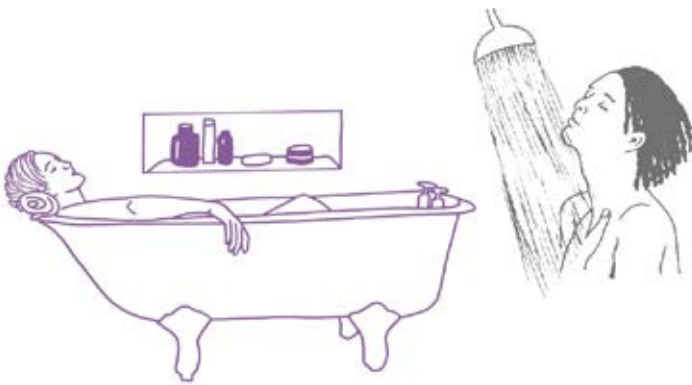
Dígalos sobre cualquier alergia que usted tenga.



También puede que le programen para que se haga algunos exámenes antes de la operación para asegurarse de que puede realizarse de forma segura.



Las personas generalmente se sienten nerviosas antes de una operación. Usted y su cuidador pueden preguntar al equipo cualquier pregunta que tengan sobre la operación o el anestésico. Ellos pueden explicarle el procedimiento y ofrecerle ayuda.

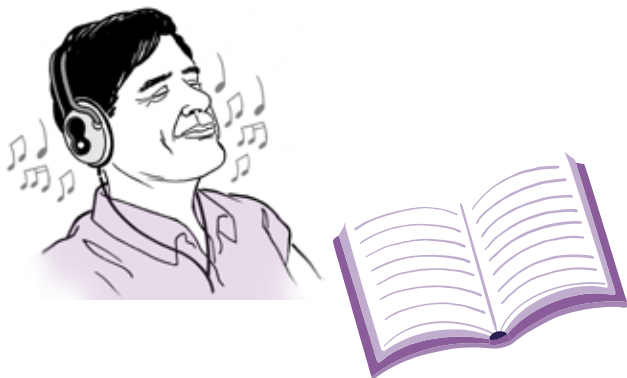
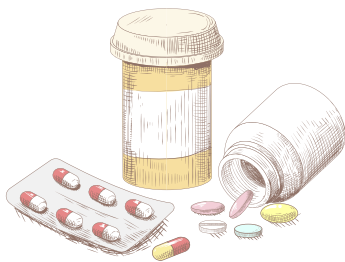


## El día de la operación

Báñese o dúchese antes de ir al hospital. La piel limpia tiene menos probabilidades de infectarse.

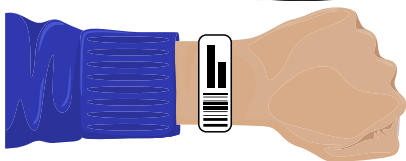
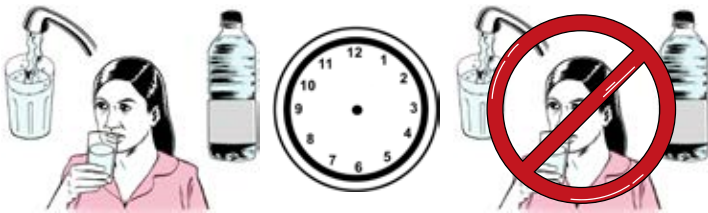
**No** use o traiga ninguna de estas al hospital:

- ✗ joyas
- ✗ maquillaje o cremas
- ✗ barniz de uñas
- ✗ otros objetos valiosos
- ✗ grandes cantidades de dinero.



**Sí** traiga con usted al hospital:

- ✓ sus lentes, dentadura, dispositivo auditivo con baterías extra; una caja para estos sería útil
- ✓ sus medicinas habituales. El equipo le dirá si debe dejar de tomar cualquiera de ellas
- ✓ algo para hacer el día de la operación, como música (con audífonos para no molestar a otros pacientes), algo para leer o juegos para relajarse
- ✓ algo abrigado y cómodo para vestir en casode que haga frío e implementos con qué asearse.



El hospital le dirá cuándo debe dejar de comer.

Esto también significa no come dulces, goma de mascar o leche. Si tiene comida en el estómago durante la operación, podría ser peligroso.

Debería continuar bebiendo agua hasta que la enfermera le diga que deje de hacerlo, para que no se sienta muy sediento cuando se despierte.

El hospital le dará una bata hospitalaria para cambiarse y una banda con su nombre para usarla en su muñeca.

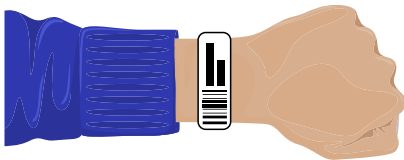


Cuando sea la hora de su operación, una enfermera lo llevará al quirófano.

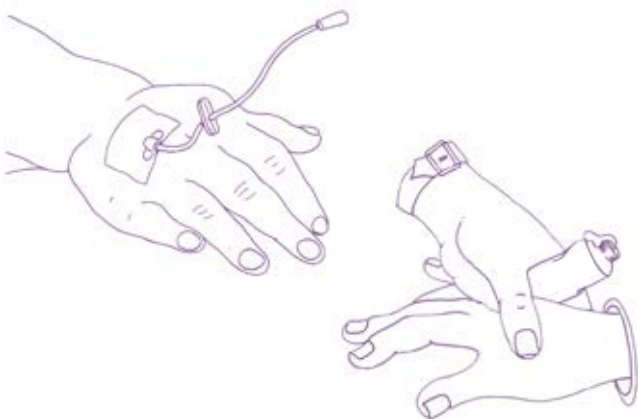
Puede que se le permita a su cuidador o a la enfermera entrar con usted.



El equipo hará unas revisiones adicionales y verán los detalles en la banda de su muñeca. Le harán algunas preguntas para asegurarse que todo está bien y que autoriza hacer la operación. Se le pedirá firmar una autorización.



El anestésista generalmente colocará un tubo plástico pequeño (cánula) en el dorso de su mano para darle las medicinas que necesita durante la operación. Algunas veces el anestésista usará una crema para hacer este proceso más cómodo.





Algunas veces, por el contrario, puede que respire un gas para hacerlo dormir.



Una vez esté dormido, el anestesista se quedará con usted hasta que se despierte.



## Después de la operación y la vuelta a casa

Después de la operación, será llevado a una habitación cerca del quirófano hasta que esté completamente despierto y bien. Las enfermeras estarán ahí con usted.

También podrán darle medicinas si es necesario para mantenerlo cómodo.



Cuando consideren que se está recuperando bien, lo llevarán al pabellón.

En el pabellón, puede comenzar a beber y comer de nuevo. Aquí, el personal también comenzará a prepararlo para irse del hospital.



El personal hablará con usted y su cuidador sobre qué medicina para el dolor necesitará tomar cuando esté en casa.

Le dirán cuántas tomar y qué tan seguido.



Asegúrese que usted y su cuidador saben a quién llamar en caso de cualquier problema cuando llegue a casa. El personal le dará un número de teléfono al que llamar antes de irse del hospital.



Debería irse a casa con su cuidador. Deberían estar con usted en todo momento durante el primer día y noche después de que esté de vuelta en casa.



Tómelo con calma los primeros días después de la operación. Siga cuidadosamente cualquier instrucción y ejercicio que el hospital le dé.





Si se siente muy mal o comienza a sentirse caliente o sudoroso, pida a su cuidador que llame al hospital o que lo lleve de regreso al hospital.

Si tiene cualquier preocupación sobre su herida, contacte a su MT o al hospital.

Siga cualquier instrucción que se le dé sobre cuándo podrá comenzar a conducir de nuevo.



¡Buena suerte con su operación!

No olvide preguntarle al personal si tiene cualquier pregunta o si algo no está claro. Están allí para ayudarle.

## Exención de responsabilidad

Hacemos todo lo posible para mantener la información en este folleto precisa y actualizada, pero no podemos garantizarlo. No esperamos que esta información general cubra todas las preguntas que pueda tener o que aborde todo lo que pueda ser importante para usted. Debe analizar sus elecciones y cualquier preocupación que tenga con su equipo médico, utilizando este folleto como guía. Este folleto, por sí solo, no debe ser tomado como una recomendación. No se puede utilizar para ningún propósito comercial o de negocios. Para ver el descargo de responsabilidad completo, por favor haga clic aquí ([rcoa.ac.uk/patient-information/translations/spanish](http://rcoa.ac.uk/patient-information/translations/spanish)).

Todas las traducciones son proporcionadas por la comunidad de traductores de Translators Without Borders (Traductores Sin Fronteras). La calidad de estas traducciones se verifica para que sean lo más precisas posible, pero existe el riesgo de imprecisiones y errores de interpretación de cierta información.

## Cuéntenos su opinión

Agradecemos sugerencias para mejorar este folleto. Si tiene algún comentario general, envíelo por correo electrónico a:

@ [patientinformation@rcoa.ac.uk](mailto:patientinformation@rcoa.ac.uk)

☎ 020 7092 1500

### Colegio Real de Anestesiastas

Churchill House, 35 Red Lion Square, Londres WC1R 4SG

**rcoa.ac.uk**

### Segunda Edición, marzo de 2022

Este folleto se revisará en un plazo de cinco años a partir de la fecha de publicación.

#### 2022 Colegio Real de Anestesiastas ©

Este folleto puede copiarse con el fin de producir material de información para pacientes. Por favor, cite esta fuente original. Si desea utilizar parte de este folleto en otra publicación, deberá citarlo debidamente, eliminar los logotipos, la marca, las imágenes y los íconos. Contáctenos para obtener más información.



Este folleto ha sido revisado por CHANGE People  
[changepeople.org](http://changepeople.org)